

Art. 9. De Nationale Zuiveldienst is belast met de uitbetaling van de vergoeding en verleent zijn medewerking aan de uitvoering van dit besluit.

Art. 10. Onverminderd de strafbepalingen vervat in het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende verklaringen te doen in verband met subsidies, vergoedingen, of toelagen van elke aard, die geheel of ten dele ten laste van de Staat zijn, kan de vergoeding geweigerd worden aan de aanvragers die een verklaring hebben gedaan die na onderzoek geheel of gedeeltelijk vals blijkt te zijn.

Art. 11. Overtredingen van de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 2491/93 en van de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

Art. 12. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 19 januari 1994.

A. BOURGEOIS

Art. 9. L'Office national du lait et de ses dérivés est chargé du paiement de l'indemnité et apporte son concours à l'exécution du présent arrêté.

Art. 10. Sans préjudice des sanctions pénales contenues dans l'arrêté royal du 31 mai 1933 au sujet des déclarations à faire en ce qui concerne les subventions, indemnités ou allocations de toute nature qui sont en tout ou en partie à charge de l'Etat, l'indemnité pourra être refusée aux demandeurs qui auront introduit une déclaration qui, après vérification, est reconnue fausse en tout ou en partie.

Art. 11. Les infractions aux dispositions du Règlement (CEE) n° 2491/93 et aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées et punies conformément aux dispositions de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 janvier 1994.

A. BOURGEOIS

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 94 — 591

[Mac—35168]

22 DECEMBER 1993. — Besluit van de Vlaamse regering houdende machtiging van het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen tot deelname aan de pensioenregeling, ingesteld door de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 2 mei 1985 betreffende de pensioenregeling van de personeelsleden van sommige gemeenschapsinstellingen, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid op artikel 48;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen, gegeven op 22 november 1991;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor begroting, gegeven op 9 juli 1993;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor ambtenarenzaken, gegeven op 7 september 1993;

Gelet op het protocol van 11 oktober 1993 van het Sectorcomité XVIII Vlaamse Gemeenschap en Vlaams Gewest;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat maatregelen getroffen moeten worden met het oog op de pensioenregeling van het personeel van het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen en zijn rechthebbenden;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, KMO, Wetenschapsbeleid, Energie en Externe Betrekkingen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen wordt gemachtigd deel te nemen aan de pensioenregeling, ingesteld door de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1991.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor landbouwscholing en middenstandsopleiding is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 december 1993.

De minister-president van de Vlaamse regering en
Vlaams minister van Economie, KMO, Wetenschapsbeleid, Energie en Externe Betrekkingen,

L. VAN DEN BRANDE

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 94 — 591

[Mac—35168]

22 DECEMBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement flamand autorisant le "Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen" à participer au régime de pensions établi par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 2 mai 1985 relatif au régime de pensions des membres du personnel de certains organismes communautaires, notamment l'article 2;

Vu le décret du 23 janvier 1991 concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises, notamment l'article 48;

Vu l'avis du conseil d'administration du "Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen", donné le 22 novembre 1991;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 9 juillet 1993;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé de la Fonction publique, donné le 7 septembre 1993;

Vu le protocole du 11 octobre 1993 du Comité de secteur XVIII - Communauté flamande et Région flamande;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence,

Considérant que des mesures doivent être prises en vue du régime de pensions du personnel du "Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen" et ses ayants droit;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Economie, des Petites et Moyennes Entreprises, de la Politique scientifique, de l'Energie et des Relations extérieures;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. Le "Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen" est autorisé à participer au régime de pensions établi par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1er juillet 1991.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant dans ses attributions l'enseignement agricole et la formation des classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 décembre 1993.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre de l'Economie, des Petites et Moyennes Entreprises, de l'Energie,
de la Politique scientifique et des Relations extérieures,

L. VAN DEN BRANDE

N. 94 — 592

[Mac—35164]

29 DECEMBER 1993. — Ministerieel besluit

waarbij de gewestwaarborg wordt gehecht aan sommige scheepskredieten

De Vlaamse minister van Economie, KMO, Wetenschapsbeleid, Energie en Externe Betrekkingen

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin,

Gelet op de wet van 23 augustus 1948 strekkende tot het instandhouden en het uitbreiden van de koopvaardij en de vissersvloot en van de scheepsbouw, en houdende instelling, de dien einde, van een Fonds voor het Uitreiden en het Aanbouwen van Zeeschepen, inzonderheid artikel 1;